

Jan Pieterszoon Sweelinck

(Deventer 1562- Amsterdam 1621)

Qual vive Salamandra

superius

QVal vi - ue Sa - la - man - dra in fiam - ma ar -

tenor

QVal vi - - - - ue Sa - la - man -

bassus

QVal vi - ue Sa - la - man - dra in fiam - ma ar -

den - - - - - te, Qual vi - ue, qual vi -

dra in fiam - ma ar - den - - - - - te, Qual vi -

den- - - - - te, Qual vi -

- - - - - ue Sa - la - man - dra in fiam - ma ar -

ue Sa - la - man - dra in fiam - ma ar - den - - - - -

ue Sa - la - man - dra in fiam - ma ar - den - - - - -

Qual vive Salamandra

9
den - - - - - te, E ne gio - i - sce po - i; e ne gio -
- - - - - te, E ne gio - i - sce po - i;
te. E ne gio - i - sce po - i; e ne gio -

11
i - sce po - i. Co - si il mio co - re in vo - i, co - si il mio
e ne gio - i - sce po - i. Co - si il mio co - re in vo -
i - sce po - i. Co - si il mio co - re in vo - i, co - si il mio

13
co-re in vo - i. Che la sua fiam- ma se - te as - sa -
i, in vo - - - - - i, Che la sua fiam - ma se - te as - sai
co-re in vo - i. Che la sua fiam- ma se - te as - sai

16
- i lu - cen- - - - - te: Ar -
lu - cen- - - - - te, Ar - den - - - -
lu - cen- - - - - te: Ar - den - - - -

Qual vive Salamandra

18 den-do ha vi - ta, ar - den - - - - do ha vi - ta. Ar - den-

-do ha vi - ta, ar - den - - - - - do ha vi-ta. Ar- den - - - - do ha

- do ha vi - ta, ar - den-do ha vi - ta. Ar - den-do ha

20 - do ha vi - ta,e duol' al - cun non sen - - - -

vi - ta,e duol al - cun non sen -

vi - ta,e duol al - cun non sen -

23 te. O che fe - li - ce sor - te, o

te. O che fe - li - ce sor - te, o

te. O che fe - li - ce sor - te, o

26 che fe - li - ce sor - te: Vi- uer in fiam - ma, vi- uer in fiam -

che fe - li - ce sor - te. Vi- uer in fiam - ma, vi- uer in fiam - ma. Vi -

che fe - li - ce sor - te. Vi- uer in fiam - ma, vi- uer in fiam - ma. Vi -

Qual vive Salamandra

29

ma. Vi-uer in fiam - ma,e non ha - ver la mor - te!

uer in fiam - ma,e non ha - ver la mor - - - te!

uer in fiam - ma vi-uer in fiam - ma,e non ha - ver la mor - te!

32

O che fe - li - ce sor - te, o che fe -

O che fe - li - ce sor - te, o che fe -

O che fe - li - ce sor - te, o che fe -

35

li - ce sor - te. Vi-uer in fiam - ma, vi - uer in fiam - ma. Vi-uer in

li - ce sor - te. Vi - uer in fiam - ma, vi-uer in fiam - ma. Vi-uer in fiam -

li - ce sor - te. Vi - uer in fiam - ma, vi-uer in fiam - ma. Vi-uer in fiam - ma, vi

38

fiam - ma,e non ha - ver la mor -

ma,e non ha - ver la mor - - - -

- uer in fiam - ma,e non ha - ver la mor -

Qual vive Salamandra

40

te! Vi - uer in fiam - ma, e non ha - ver la mor - - - -

te! Vi - uer in fiam - ma, vi - uer in fiam - ma, e non ha - ver la mor -

te! Vi - uer in fiam - ma, e non ha - ver la mor -

43

te! e non ha - ver la mor - te!

te! e non ha - ver la mor - - - - te!

te! e non ha - ver la mor - - - - te!

Original clefs: C1 C3 C4.

Tekst door Giusto de' Conti, Valmontone ca 1390-
Rimini 1449, zie

http://it.wikipedia.org/wiki/Giusto_de%27_Conti

Zoals de Salamander in een brandende vlam leeft,
En zich daar vervolgens goed bij voelt;
Zo voelt mijn hart zich goed bij jou,
Die zijn fel schijnende vlam bent:
Brandende is het in leven,
en geen enkele pijn voelt het.
O wat een gelukkig lot,
Te leven in een vlam,
En niet in de dood te zijn.

© Arnold den Teuling 2010

Text by Giusto de' Conti, Valmontone ca 1390-Rimini
1449, see

http://it.wikipedia.org/wiki/Giusto_de%27_Conti

Just as lives the salamander in a burning flame,
And enjoys it afterwards;
So my hear enjoys you,
Who are its brightly shining flame:
Burning it shares in life,
And it does not feel any pain.
Oh, what a happy fortune,
To live in a flame,
And not to share in death.